

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Teave</i>	
	<b>Komisjon</b>	
2006/C 21/01	Euro vahetuskurss .....	1
2006/C 21/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 21/03	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4025 — ATEL/EOSH) <sup>(1)</sup> .....	3
2006/C 21/04	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> .....	4
2006/C 21/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.2313 — Teka/Finatlantis/Holdivat) <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 21/06	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4022 — Belgian State/CVC/Post Danmark/De Post-La Poste) <sup>(1)</sup> .....	7
	II <i>Ettevalmistavad aktid</i>	
	.....	
	III <i>Teatised</i>	
	<b>Euroopa Keskkonnaagentuur</b>	
2006/C 21/07	2006. aasta konkursikutse — Euroopa teemakeskus “Vesi 2007-2010” — Euroopa teemakeskus “Õhk ja kliimamuutused 2007-2010” — Euroopa teemakeskus “Maakasutus ja ruumilised andmed 2007-2010” .....	8

**Parandused**

2006/C 21/08

Komisjoni teatise, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/37/EÜ (masinaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamise, parandus (ELT C 336, 31.12.2005) ..... 10



## I

(Teave)

## KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

27. jaanuar 2006

(2006/C 21/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2172	SIT	Sloveenia talaar	239,51
JPY	Jaapani jeen	142,19	SKK	Slovakkia kroon	37,360
DKK	Taani kroon	7,4630	TRY	Türgi liir	1,6134
GBP	Inglise nael	0,68460	AUD	Austraalia dollar	1,6188
SEK	Rootsi kroon	9,2584	CAD	Kanada dollar	1,3960
CHF	Šveitsi frank	1,5526	HKD	Hong Kongi dollar	9,4409
ISK	Islandi kroon	75,29	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7835
NOK	Norra kroon	8,0880	SGD	Singapuri dollar	1,9790
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 181,66
CYP	Küprose nael	0,5739	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	7,4526
CZK	Tšehhi kroon	28,387	CNY	Hiina jüaan	9,8116
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3550
HUF	Ungari forint	251,53	IDR	Indoneesia ruupia	11 411,25
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,565
LVL	Läti latt	0,6960	PHP	Filipiini peeso	63,769
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,1480
PLN	Poola zlott	3,8248	THB	Tai baht	47,531
RON	Rumeenia leu	3,6216			

(<sup>1</sup>) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**  
**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 21/02)

(EMPs kohaldatav tekst)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 13.9.2005

**Abi nr:** N 274/2005

**Liikmesriik:** Poola

**Nimi originaalkeeles:** Huta Cynku Miasteczko Śląskie

**Nimi originaalkeeles:** Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji — art. 56 ust. 1 pkt 2 oraz art. 56 ust. 5

**Eesmärk:** Raskustes olevate ettevõtete päästmine

**Kestus:** 6 kuud

**Muu teave:**

- 1) Abi vorm: Tagatis
- 2) Abi andja asutuse nimi ja aadress: ARP S.A. Domaniewska 41, Budynek "MARS", klatka A, PL-02-672 Warszawa

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 23.3.2004

**Liikmesriik:** Saksamaa

**Abi nr:** N 501/2003

**Nimetus:** Berliinis innovatsiooniassistentide palkamiseks ettenähtud programmi pikendamine

**Eesmärk:** Tööhõive

**Õiguslik alus:** Verwaltungsvorschriften zu §44 Landeshaushaltsordnung

**Eelarve:** 1,8 miljonit EUR aastas

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 65 %

**Kestus:** 1.1.2004-31.12.2006

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 21.12.2005

**Liikmesriik:** Prantsusmaa

**Abi nr:** N 531/05

**Nimetus:** Postipanga loomiseks ja töö korraldamiseks võetavad meetmed

**Eesmärk:** pangandus- ja kindlustusvaldkond

**Õiguslik alus:** Loi n° 2005-516 du 20 mai 2005 relative à la régulation des activités postales; Décret n° 2005-1068 du 30 août 2005 pris pour l'application de l'article 16 de la loi n° 2005-516 du 20 mai 2005 relatives à la régulation des activités postales

**Abi osatähtsus või summa:** tegemist ei ole abimeetmetega

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum nr COMP/M.4025 — ATEL/EOSH)**

(2006/C 21/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 20. jaanuaril 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtjate Motor-Columbus AG (edaspidi "MC", Šveits) ja Aare-Tessin AG (edaspidi "ATEL", Šveits) ümberkorraldamise tulemusena tekkinud ettevõtja NewCo omandab kõnealuse määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses aktsiate ostu teel kontrolli kõigi ettevõtja EOS Holding (edaspidi "EOSH assets", Šveits) tegevusega seotud varade ja tegevuse üle, samuti tema elektrienergiaga seotud varade üle, mis on spetsiaalselt kindlaksmääratud ja kuuluvad praegu kontsernile EDF (edaspidi "EDF Swiss assets", Šveits).

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- MC: valdusettevõtja;
- ATEL: peamiselt elektrienergia tootmine ja hulgimüük;
- EOSH assets: elektrienergia tootmine ja hulgimüük;
- EDF Swiss assets: elektrienergia tootmine ja hulgimüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4025 — ATEL/EOSH):

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine  
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 21/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 14.10.2004

**Abi nr:** N 99/2004

**Liikmesriik:** Itaalia

**Nimi:** maksusoodustused väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele, kes teevad koostööd innovatiivsete IT projektide raames (Loi Tecno-Tremonti)

**Õiguslik alus:** Articolo 1, comma 1, lettera a), seconda frase della legge 326/2003, che ha convertito il decreto legge 269/2003

**Eesmärk:** innovatiivsete IT projektide teostamine, milles osalevad rohkem kui kümnest väikesest ja keskmise suurusega ettevõttest (VKEd) koosnevad ühendused

**Eelarve:** hinnanguliselt 208 miljonit EUR

**Abi osatähtsus või summa:** maksimaalne osatähtsus on 13 % netto ja 17 % brutto

**Kestus:** 2004

**Muu teave:** liikmesriik peab tegema kindlaks ja jälgima, et asjaomane abi vastaks ühenduse raamistikule uurimis- ja arendustegevusele antava riigiabi korral

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 26.7.2004

**Liikmesriik:** Hispaania (Baskimaa)

**Abi nr:** N 235/2003

**Nimetus:** "Programa de apoyo al desarrollo de nuevos productos (2005 — 2010)"

**Eesmärk:** Kava eesmärk on anda abi uute toodete arendamiseks ettenähtud projektide rakendamise edendamiseks

**Õiguslik alus:** «Decreto 121/2000, de 27 de junio, y su modificación por Decreto 279/2000, de 27 de diciembre, que desarrollan normativamente el grueso de las líneas estratégicas definidas tanto en el Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000-2003 como en el Plan de Ciencia, Tecnología e

Innovación 2001-2004 y modificado por el Decreto 222/2002, de 1 de octubre, por el que se establecen distintas líneas de ayuda con fines de Promoción Económica y de impulso de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación» y «Proyecto de Orden de los Consejeros de Industria, Comercio y Turismo y de (...) por la que se regula el programa de apoyo a la realización de proyectos de desarrollo de nuevos productos»

**Eelarve:** 9 miljonit EUR aastas

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 50 % teadus- ja arendusprojektide abikõlblikest kulutustest.

Kuni 20 % uuendustesse tehtavatest investeeringutest

**Kestus:** 1.1.2005-31.12.2010

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 26.7.2004

**Liikmesriik:** Hispaania (Baskimaa)

**Abi nr:** N 236/2003

**Nimetus:** "Uute teadus- ja tehnoloogiaettevõtete arenguabi kava (2005 — 2010)"

**Eesmärk:** Abikava eesmärk on anda abi uute teadus- ja tehnoloogiaettevõtete loomiseks

**Õiguslik alus:** «Decreto 121/2000, de 27 de junio, y su modificación por Decreto 279/2000, de 27 de diciembre, que desarrollan normativamente el grueso de las líneas estratégicas definidas tanto en el Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000-2003 como en el Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2001-2004 y modificado por el Decreto 222/2002, de 1 de octubre, por el que se establecen distintas líneas de ayuda con fines de Promoción Económica y de impulso de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación» y «Proyecto de Orden de los Consejeros de Industria, Comercio y Turismo y de (...) por la que se regula el programa de ayudas para la realización de proyectos de lanzamiento de empresas de base científica y tecnológica»

**Eelarve:** 9 miljonit EUR aastas

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 50 % teadus- ja arendustöö projektide abikõlblikest kuludest.

Kuni 20 % uuendustesse tehtavatest investeeringutest

**Kestus:** 1.1.2005-31.12.2010

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 9.11.2005

**Abi nr:** N 333/2005

**Liikmesriik:** Saksamaa

**Nimi originaalkeeles:** ERP-Innovationsprogramm 2005

**Eesmärk:** Uurimis- ja arendustegevus (Kõik sektorid)

**Nimi originaalkeeles:** Beschluss der Bundesregierung vom 17.3.2005 zur Modifizierung des ERP-Innovationsprogramms; Programmtext

**Eelarve:** 250 000 000 EUR

**Abi osatähtsus või summa:** 25 %

**Kestus:** 31.12.2010

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 23.11.2005

**Liikmesriik:** Slovaki Vabariik

**Abi nr:** N 352/05

**Nimetus:** LOAR, s.r.o., üksiktoetuse andmine perioodilisele väljaandele

**Eesmärk:** toetada vähemusrahvuse keeles ilmuvat perioodilist väljaannet

**Õiguslik alus:** Zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov; Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d); Výnos MK SR – 480/2004 – 1 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR

**Eelarve:** 1 200 000 SKK

**Abi osatähtsus:** 12,5 %

**Kestus:** 2005

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 19.1.2005

**Liikmesriik:** Prantsusmaa

**Abi nr:** N 407/04

**Nimi:** ettevõtete konkurentsivõime tugevdamise keskuste uurimis- ja arendustegevuse projektide toetuskava

**Eesmärk:** abi uurimis- ja arendustegevuseks

**Õiguslik alus:** Loi de Finances 2005 et ses décrets d'application

**Eelarve:** rahastamine aastas: 30 miljonit EUR

**Abi osatähtsus või summa:** abi summaarne osatähtsus jääb ühenduse poolt uurimis- ja arendustegevuseks ette nähtud künnise raamidesse

**Kestus:** 3 aastat

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Vastuvõtmise kuupäev:** 2.6.2004

**Liikmesriik:** Belgia

**Abi number:** N 443/2003

**Nimetus:** Vee taaskasutus

**Eesmärk:** Soodustada keskkonnainvesteeringuid

**Õiguslik alus:** Programmadecreet van de Vlaamse regering van 4 juli 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2003

**Eelarve:** 60 miljonit EUR

**Abi osatähtsus või summa:** 67 %

**Kestus:** 10 aastat

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 23.11.2005

**Abi nr:** N 535/2005

**Liikmesriik:** Saksamaa (Land Saarland)

**Nimi originaalkeeles:** Zuwendungen zur Technologieförderung von kleinen und mittleren Unternehmen

**Eesmärk:** Uurimis- ja arendustegevus (Kõik sektorid)

**Nimi originaalkeeles:** Programmrichtlinien

**Eelarve:** 13 500 000 EUR

**Abi osatähtsus või summa:** 60 %

**Kestus:** 15.4.2006-14.4.2012

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 14.7.2004

**Liikmesriik:** Ühendkuningriik

**Abi nr:** N 543/2003

**Nimetus:** Fotoelektrilise taasviimistluse CIS projekt, Manchester

**Eesmärk:** Keskkonnakaitseabi

**Õiguslik alus:** Regional Development Agencies Act 1998

**Eelarve:** 885 236 GBP (1 329 582 EUR)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 9.11.2005

**Liikmesriik:** Taani

**Abi nr:** N 602/2004

**Nimetus:** Keskkonnasõbraliku elektritootmise toetamine

**Eesmärk:** Edendada tuuleenergia kasutamist, soojuse ja elektri koostootmist ning töid teatavate muude taastuvenergiaallikate kasutuselevõtuks tulevikus

**Õiguslik alus:** Lov om elforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 151 af 10.3.2003, som senest ændret ved § 1 i lov nr. 494 og nr. 495 af 9. juni 2004, som træder i kraft den 1. januar 2005

**Eelarve:** Kindlaksmääratud suurusega lisatoetuste summa on 2000 miljonit DDK (umbes 270 miljonit EUR) aastas

**Kestus:** 2005-2015

**Muu teave:** Aastaaruanne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 14.7.2004

**Liikmesriik:** Prantsusmaa

**Abi nr:** NN 63/2003

**Nimetus:** Abi kasutatud laevade ostmiseks

**Eesmärk:** Kasutatud laevade ostmine

**Õiguslik alus:** Circulaire du ministère de l'agriculture et de la pêche

**Abi osatähtsus või summa:** Toetus suurus maksimaalselt 20 %

**Kestus:** 2000–2006

**Muu teave:** Aruanne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

\_\_\_\_\_



**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik nr COMP/M.2313 — Teka/Finatlantis/Holdivat)**

(2006/C 21/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

6. aprillil 2001 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32001M2313 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

---

**Teatatud koondumise aktsepteering**

**(Toimik nr COMP/M.4022 — Belgian State/CVC/Post Danmark/De Post-La Poste)**

(2006/C 21/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

19. detsembril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
  - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M4022 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-

## III

(Teatiseid)

## EUROOPA KESKKONNAAGENTUUR

## 2006. AASTA KONKURSIKUTSE

Euroopa teemakeskus "Vesi 2007-2010"

Euroopa teemakeskus "Õhk ja kliimamuutused 2007-2010"

Euroopa teemakeskus "Maakasutus ja ruumilised andmed 2007-2010"

(2006/C 21/07)

I.1. Käesoleva konkursikutse eesmärgiks on leida konsortsiumid, mis oleksid abikõlblikud Euroopa Keskkonnaagentuurilt (EKA) finantsabi saamiseks kaasfinantseerimise näol.

I.2 Euroopa teemakeskused on vastavalt agentuuri asutamismäärusele ja ka praktikas oluline süsteem, mis toetab EKAt liikmesriikide osalusel läbiviidavate mahukate, jätkuvate ja selgepiiriliste ülesannete täitmisel. 2005. aasta arengu jätkuna kaasatakse Euroopa teemakeskused EKA töösse õhu, kliimamuutuste, vee, bioloogilise mitmekesisuse ja maakasutuse küsimusi käsitlevate andmekeskustena. Nende ülesanded keskenduvad keskkonnaseire ühtlustamise toetamisele liikmesriikides, vastavasisuliste andmete koondamisele rahvusvahelistesse andmebaasidesse, teabe töötlemisele, sealhulgas mudelite kasutamisele praeguse ja tulevase keskkonnaseisundi kirjeldamiseks ja analüüsimiseks, ning indikaatorite väljatöötamisele teabe edastamiseks erinevatele kasutajatele.

Euroopa teemakeskused moodustavad osa Euroopa keskkonna-teabe- ja -vaatlusvõrgustikust (Eionet) ning on toeks teistele Eioneti partneritele. Nende tegevuse oluliseks osaks on liikmesriikide mitmesuguste ekspertidega koostöövõrgustike loomine andmete ühtlustamise, kvaliteedi ja andmevahetuse eesmärgil, samuti liikmesriikide suutlikkuse tõstmine riikide külastamise ja Eioneti riiklike esindajatega kohtumiste kaudu. Teemakeskused abistavad liikmesriike, pakkudes siseriiklike teabesüsteemide parendamisvalikuid. Liikmesriikide koostöövõrku arendab ka liikmesriikide kaasamine andmete analüüsimise ja hindamise protsessi ning indikaatorite väljatöötamise. Samuti oodatakse teemakeskustelt koostööd valdkondadevahelistes projektides.

Nimetatud ülesannete täitmiseks peavad Euroopa teemakeskused rakendama vastava valdkonna andmete töötlemiseks ja

keskkonnaandmete analüüsimiseks Euroopa parimaid eriteadmisi nii ühiskondliku ja majandusarengu kui ka keskkonnapoliitika ja sektoripõhise poliitika seisukohalt. Euroopa teemakeskusi moodustavad konsortsiumid peavad samuti valdama eriteadmisi, mis käsitlevad kõiki EKA liikmesriike hõlmavat geograafilist piirkonda.

Kolmele edukale konsortsiumile — ühele iga teemakeskuse kohta — tehakse ettepanek sõlmida partnerluse raamlepingud, mis hõlmavad esialgu aastaid 2007-2008 (vastavalt EKA kehtivale strateegiale aastateks 2004-2008) ning mida on võimalik EKA uue, ajavahemikku 2009-2013 hõlmava strateegia raames veel kaheks aastaks pikendada.

Nimetatud lepingute täitmiseks ette nähtud ligikaudsed aastaelarved, milles eeldatakse konsortsiumide poolset kaasfinantseerimist vähemalt 10 % ulatuses, on praeguste hinnangute kohaselt teemakeskuse "Õhk ja kliimamuutused", teemakeskuse "Vesi" ja teemakeskuse "Maakasutus ja ruumilised andmed" puhul vastavalt 2 200 000, 1 200 000 ja 1 200 000 eurot.

I.3. Asjassepuutuvad valdkonnad ning vastava tegevuse iseloom ja sisu (samuti abi andmise tingimused ja taotluse vormid) on sätestatud konkursikutset käsitlevates dokumentides, millega võib tutvuda EKA veebisaidil aadressil

<http://org.eea.eu.int/tenders/openproposal.html>.

I.4. Taotluste esitamise ja läbivaatamise kord:

Konkursikutse on kehtiv kuni 11. maini 2006. Iga taotlus peab olema seotud ühe konkreetse Euroopa teemakeskusega. Taotluste hindamine ja iga üksikut teemakeskust puudutava otsuse langetamine toimub teistest teemakeskustest sõltumatult.

Kõigi taotluste hindamise kord koos ligikaudse ajakavaga on järgmine:

- taotluste vastuvõtmine, registreerimine ja vastuvõtmise kinnitamine Euroopa Keskkonnaagentuuris 2006. aasta mai keskel;
- taotluste läbivaatamine Euroopa Keskkonnaagentuuris ja EKA haldusnõukogu otsus 2006. aasta suve jooksul;
- lõpliku otsuse vormistamine ja tulemuste edastamine taotlejale lepingu rakendamiseks 2006. aasta novembris.

Abisaajate väljavalimine toimub käesolevat konkursikutset käsitlevates dokumentides sätestatud kriteeriumide alusel ja olemasoleva eelarve piires.

Kogu menetlus on rangelt konfidentsiaalne. Kui Euroopa Keskkonnaagentuur kiidab taotluse heaks, sõlmitakse EKA ja taotluse esitanud konsortsiumi vahel partnerluse raamleping.

EKA otsus on lõplik.

---

## PARANDUSED

**Komisjoni teatise, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/37/EÜ (masinaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega, parandus**

(Euroopa Liidu Teataja C 336, 31. detsember 2005)

(2006/C 21/08)

Lehekülje 53 teiselt realt jäetakse välja viide järgmisele standardile:

"CEN	EN 14502-1:2005 Kraanad. Seadmed inimeste töstmiseks. Osa 1: Rippkorvid	Esmakordne avaldamine	—	
------	--	-----------------------	---	--